

LATIN PROSE COMPOSITION

Summer 2009

Prof. Shadi Bartsch

July 20-August 7, 2009



Fu Jen Summer Program

Composition class in the Forum of Pompeii
(Naples Museum)

Seminar Organization: The purpose of this seminar will be to (1) improve our facility with writing Latin prose and (2) to cultivate a sense of Latin prose style by the close study and analysis of selected Roman authors and by the translation of passages from English into the literary style of these authors. The course will proceed chronologically according to author. Class time will be spent on (a) review of prose composition exercises; (b) translation of primary texts; (c) identifying the stylistic and syntactic characteristics of a given author, and (d) review and comparison of the class's translations for each class. Seminar participants will be expected to completely review Bradley's Arnold as part of their homework and to hand in regularly selected exercises from that volume (see "Appendix" to this syllabus).

Assignments and Grading: Assignments include readings in our Latin authors and secondary materials, translations from English into Latin prose, and exercises from Bradley's Arnold. The 8 translation passages count for 50% of your grade; the in-class translation for 10%, and the 9 Bradley's Arnold homework assignments for 40%. Class attendance and participation (including oral translation) is required, and absenteeism will be reflected in your grade. There will be no midterm and no final exam.

Class Materials: Please buy Bradley's Arnold. You may find yourself wanting Smith's English-Latin dictionary; if you buy it, please use it cautiously and with an ear to idiom. Selected concordances in the library may also prove of use for your translations into Latin. The main class text will be a course-pack put together specifically for this course containing both primary and secondary sources. You will also be provided with a comprehensive bibliography at the end of the course-pack.

Authors: Prose authors covered in this course are: Cato the Elder, Livy, Cicero (oratory and epistles), Caesar, Sallust, Seneca, Petronius, Tacitus, and N. African Latin as represented by Apuleius/Fronto.

Reading Materials: Reading materials for the class will be made available to you in the coursepack.

Latin Texts: While I have included commentary and notes from recent editions of our texts, in cases where the ms. tradition is stable, I have taken the out-of-copyright versions on www.thelatinlibrary.com.

TOPIC 1:

Introduction: goals and procedures of the seminar

In class: Translation of the *SC de Bacchanalibus* and the *SC de Tiburtibus* from Courtney, *Archaic Latin Prose*, as well as of the *devotio* in Macrobius, at *Sat.* 3.9.6-11. (All in the coursepack, as is true for the rest of the syllabus)

Homework for next class: Bradley's Arnold assignment 1 due by **noon** via email or in my mailbox.

TOPIC 2: Archaic Latin

Read: Cato the Elder, *De agr.* praef. and 1-3; *Origines*, fr. 83; *Speech in the Senate for the Rhodians*, frs. 163-169; in Courtney, *Archaic Latin Prose*, pp. 41-58, 77-85

In English, read by today: Courtney, *Archaic Latin Prose*, 1-11

Lecture on style and characteristics of Cato's prose.

Reading in class from Cato.

Quick quiz on contents of Bradley's Arnold assignment 1

Homework for next class: Bradley's Arnold assignment 2 due by **noon** via email or in my mailbox.

TOPIC 3: Julius Caesar

Review of BA translation exercises and quick quiz

Read for today: Caesar, *BG* 6.29-44; with notes from E.C Kennedy, ed., *De bello Gallico liber VI*, London 1969, pp. 108-130

In English, read: Eden, P.T. "Caesar's Style: Inheritance Versus Intelligence." *Glotta* 40 (1962): 74-117.

Lecture on style and characteristics of Caesar's prose.

Readings from Caesar

Homework for next class: 1. Bradley's Arnold assignment 3 AND: 2 Translation of passage 2 (TWO!) into Caesarian prose; both due by **noon** via email or in my mailbox.

TOPIC 4: Cicero's Oratory

Review of BA translation exercises and quick quiz

Review of class translations into the style of Caesar

Discussion of opposition of Atticism and Asianism in our extant Latin sources

Cicero, *Brutus* 312-26, trans. E. Jones

Sight reading and analysis of selected Ciceronian passages

Homework for next class: 1. Bradley's Arnold assignment 4 due by noon in my mailbox or via email.

TOPIC 5: More of Cicero's Oratory

Thursday, Oct. 2

Review of BA translation exercises and quick quiz

Read for today: Cicero, *Pro Archia*, 1-19, 28-32; with notes from ed. G. S. West, *Cicero: Pro Archia*, Bryn Mawr, PA. 1988, pp. 21-39, 45-47

In English, read: Gotoff, *Cicero's Elegant Style: An Analysis of the Pro Archia*, 66-78.

Lecture on style and characteristics of Cicero's oratory

Homework for next class: Translation of Passage 3 (THREE) into Latin in the style of Cicero's oratory, due by noon in my mailbox or via email.

TOPIC 6: Cicero's Letters

Read: Cicero, *ad Att.* 1.5, 1.11, 1.2, 1.13, 2.14, 3.3; *ad Fam.* 14.2, with notes from Shackleton Bailey's *Cicero, Select Letters*. Cambridge, 1980, pp. 113-30
In English, read: von Albrecht, *Cicero's Style*, 52-71
Lecture on style and characteristics of Cicero's epistolary writing
Review of class translations into the style of Cicero's oratory.
Homework for next class: Bradley's Arnold assignment 5 due by noon via email or in my mailbox AND write a short "Ciceronian" letter on a contemporary topic of your choosing.

TOPIC 7: Sallust

Review of BA translation exercises and quick quiz
Review of your Ciceronian letters
Read: Sallust, *Bellum Iugurthinum* 1-17; with notes Charles Merivale, ed. *Caii Sallusti Crispi Jugurtha*. London. 1939, pp. 95-113
In English, read: Chapter 4 ("Sallust") in von Albrecht, *Masters of Roman Prose*, pp. 68-85
Lecture on style and characteristics of Sallust
Homework for next class: Bradley's Arnold assignment 6, AND translation of Passage 5 (FIVE!) into Latin in the style of Sallust, due in my mailbox or via email.

TOPIC 8: Livy and the Annalists

Review of BA translation exercises and quick quiz
Review of class translations in style of Sallust
Read: Livy, *AUC* book 7.9-10; Claudius Quadrigarius (from Gellius 9.13)
Lecture on style and characteristics of Livy's early prose, contrast with the annalistic tradition
Homework for next class by noon: Bradley's Arnold assignment 7

TOPIC 9: More Livy

Review of BA translation exercises and quick quiz
Read: Livy, *AUC* book 21.1-10, ed. P.G. Walsh, with comments
In English, read: Oakley, S.P. *A Commentary on Livy, Books 6-10*. Oxford, 1997, pp. 111-51
Homework for next class by noon: Translation of Passage 6 (SIX) into Latin in the style of Livy.

TOPIC 10: Seneca

Thursday, Nov. 6

Review of translations into the style of Livy
Read for today: Seneca, *Epistles* 12, 43, 47, 56, with notes from Walter C. Summers, *Select Letters of Seneca*, London, 1910, pp. 168-171, 211-217, 237-241
In English, read: Summers, "The Language and Style of Seneca's Prose," in Walter C. Summers, *Select Letters of Seneca*, xlii-xcv
Lecture on style and characteristics of Seneca
Homework for next class by noon: Translation of Passage 7 (SEVEN) into Latin in the style of Seneca.

TOPIC 11: Tacitus

:

Review of class translations into style of Seneca

Read: Tacitus, *Annals* 1.1-13 with notes from Miller, N.P., ed. *Tacitus. Annals Book I*. London. 1992, pp. 97-132.

In English, read: Syme, "The Style of the Annals," in *Tacitus*, vol. 1, pp. 340-52, Oxford 1958.

Lecture on style and characteristics of Sallust

Homework for next class by noon: Bradley's Arnold assignment 8 and translation of Passage 8 (EIGHT) into Latin in the style of Tacitus.

TOPIC 12: Vulgar Latin

Review of BA translation exercises and quick quiz

Review of class translations into the style of Tacitus

Brief introduction to vulgar Latin (lecture and reading only; no composition).

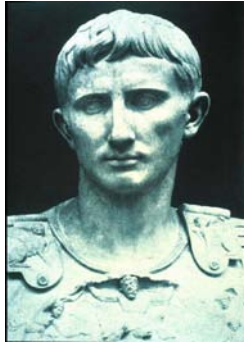
Please read: Petronius, *Satyricon*, 37-48, with notes, ed. Evan T. Sage and Brady B. Gilleland. New York. 1982, pp. 25-36 with notes from pp. 159-69

Samples of graffiti, curses, and other examples of *sermo plebeius*, from Wallace, Rex. E. *An Introduction to Wall Inscriptions from Pompeii and Herculaneum*. Wauconda, Ill. 2005; pp. 40-1, 50-3, 76-7, 105-109

In English, read: Boyce, *The Language of the Freedmen in Petronius' Cena Trimalchionis*, pp. 46-73

Homework for next class: Bradley's Arnold assignment 9 due by noon via email or in my Classics mailbox.

FINIS



Culture and Ideology in the Age of Augustus

Prof. S. Bartsch Fu Jen University, Program in Western Classical and Medieval Culture
June 29-July 17, 2009

Course requirements: 8-page research paper, 15-minute panel presentation (w/ partner), midterm, final. This course demands 100-140 pages of reading per week and is not for the faint of heart.

Syllabus notation: 📖 = required text; 📁 = on reserve at Fu Jen Library; 📄 = handed out as a (free) xerox.

Grading policy: Attendance and participation, 10%; panel presentation, 10%; 8-page paper 30%; midterm exam 20%; final exam 30%. Late papers will be down-graded a letter grade per day.

Attendance policy: Up to 2 unexcused absences will be tolerated. However, chronic absenteeism will affect your grade for the class.

Topic 1:

***Imago rei publicae*: The “Restoration of the Republic”**

Roman readings: (all in “Restoration” folder on reserve 📁)

1. Augustus, *Res Gestae*.
2. Tacitus, *Annals* chapter one, sections 1-10.
3. Suetonius, *Augustus*, sections 26-60.
4. Dio Cassius, 53.11-16; 16.6-17.1
5. Velleius Paterculus, 2.85-90

Contemporary readings:

6. Galinsky, chapter 2, “The Restoration of the *Res publica*,” 42-79. 📖
7. Eder, W. “Augustus and the Power of Tradition: The Augustan Principate as a Binding Link between Republic and Empire,” in *Between Republic and Empire*, 71-122. 📁

Topic 2:

Refiguring history: Actium and the civil wars

Roman readings: (All handouts 📄)

1. Vergil, *Eclogue* 4; *Aeneid* 8.675-728
2. Horace, *Epodes* 9

Contemporary readings:

3. Gruen, Erich. “Augustus and the Ideology of War and Peace.” In Winkes (1985), 51-72. 📁
4. Rosenstein, Nathan. *Imperatores victi: Military Defeat and Aristocratic Competition in the Middle and Late Republic*, 54-91. 📁
5. Wallace-Hadrill, “The Myth of Actium,” from *Augustan Rome*, 1-9. 📄
6. Gurval, R. “Posteri Negabitur: Horace and Actium” from *Actium and Augustus*, 137-65. 📁
7. Quint, D. “Epic and Empire: Versions of Actium,” *Epic and Empire*, 21-31, 45-46. 📁

Topic 3:

Propaganda and the Arts

Roman readings:

1. Vitruvius, Preface to Book 1 of *On Architecture*. 🏛️
2. Vergil: Ekphrases from bks. 1, 6, 8, and 12. 🏛️
3. Sources in Chisholm, *Rome: The Augustan Age*, 187-204. 📁

Contemporary readings:

4. Zanker, "The Augustan Program of Cultural Renewal," 101-66 and "The Mythical Foundations of the New Rome," 167-79, 183-215, 230-38. 📖
5. Galinsky, chapter 3, "Ideas, Ideals, and Values," only 80-121; chapter 4, "Art and Architecture," 141-79, 197-224. 📖
6. Kellum, B. "Sculptural Programs and Propaganda in Augustan Rome: The Temple of Apollo on the Palatine." In R. Winkes, ed. *The Age of Augustus*, 169-76. 📁

Topic 4:

Religion and the New Regime

Roman readings:

1. Sources in Reinhold, *The Golden Age of Augustus*, 174-86. 🏛️

Contemporary readings:

2. Zanker, "The Roman Empire of Augustus," 297-333. 📖
6. Pollini, J. "Man or God: Divine Assimilation and Imitation in the Late Republic and the Early Principate," in Raaflaub and Toher, *Between Republic and Empire: Interpretations of Augustus and His Principate* (1990), 334-63. 📁
7. Wallace-Hadrill, A. "God and Man," in *Augustan Rome*, 79-97. 📁
8. Galinsky, chapter 6 "Religion," 288-331. 📖

Topic 5:

Gender and Empire: Dido, Cleopatra, Cornelia.

Roman readings:

1. Vergil, *Aeneid* book 4; also review passage from book 8, Topic 2. 📁
2. Propertius, *Elegies* 4.11; Horace *Odes* 1.37 🏛️

Contemporary readings:

3. Bauman, R. A. "Women in the Augustan Principate," in *Women and Politics in Rome*. 📁
4. Hallett, J. "Queens, *Princeps* and Women of the Augustan Elite: Propertius' Cornelia Elegy and the *Res Gestae Divi Augustus*," in Winkes (ibid), 73-88. 📁
5. Wyke, Maria. "Augustan Cleopatras: Female Power and Poetic Authority," in A. Powell (1992), 98-140. 📁

Topic 6: ***Pater patriae: The Arbiter of Morals***

Roman readings:

1. Sources from Chisholm, *Rome: The Augustan Age*, pp. 169-186. 📁
2. Sallust, *Catilina* sections 10-11, 47, *Jugurtha* 41; Lucan 1.160ff. 🏛️

Contemporary readings:

4. Cohen, David. "The Augustan Law on Adultery: The Social and Cultural Context." In *The Family in Italy from Antiquity to the Present*, 109-126. 📁
5. Earl, Donald "Morality and Politics" in *The Moral and Political Tradition of Rome*, 11-43. 📁
6. Wallace-Hadrill, A. "Love and War," from *Augustan Rome*, 63-78. 📁

Topic 7:

Class Hierarchies, Class Breakdown.

→ Midterm

Roman readings:

1. Sources in Reinhold, *The Golden Age of Augustus*, 27-33. 🏛️
2. Sources in Chisholm, *Rome: The Augustan Age*, 107-117. 📁

Contemporary readings:

3. Eck, W. "Senatorial Self-Representation: Developments in the Augustan Period," in *Caesar Augustus*, 129-168. 📁
4. Brunt, P.A. "The Role of the Senate in the Augustan Regime," *CQ* 34 (1984), 423-44. 📁
5. Barja de Quiroga, P. L. "Freedman Social Mobility in Roman Italy," *Historia* 44 (1995), 327-48. 📁

Topic 8:

Violence, Spectacle, and the Self

Roman readings:

1. Shelton, *As the Romans Did*, pp. 342-44 and sections 331-32, 337-45. 🏛️
2. Seneca, *Epistles* 7, 37, 70. 📁
3. Augustus, *Res Gestae* 22-23. (from Topic 1)

Contemporary readings:

4. Barton, C. "Despair: The Scandal of the Arena," in *Sorrows of the Ancient Romans*, 1-46. 📁
5. Plass, P. *The Game of Death in Ancient Rome*, 15-77. 📁

***Papers due on TUESDAY**

Topic 9:

Political Opposition to the New Ideology

Roman readings:

1. Sources in Reinhold, *The Golden Age of Augustus* 60-68. 📁

Contemporary readings:

2. MacMullen, R. *Enemies of the Roman Order*, chap. 1 📁
3. Syme, R. *The Roman Revolution*, chaps. 22, 24-26 📁
4. Raaflaub, K., and Samons, L.J. "Opposition to Augustus," Raaflaub and Toher (1990), 417-54. 📁.
5. Galinsky, K. "Recent Trends in the Interpretation of the Augustan Age," *The Augustan Age* 5 (1986), 22-36. 📁

Topic 10:

The Well-Policed Muse: Two Case Studies from Ovid

Roman readings:

1. Ovid, *Ars Amatoria* 1; *Heroides* 14 🏛️

Contemporary readings:

2. Kennedy, D. F. "'Augustan' and 'Anti-Augustan': Reflections on Terms of Reference." In A. Powell, ed. *Roman Poetry and Propaganda in the Age of Augustus*, 26-57. 📁
3. Galinsky, chapter 5, "Augustan Literature," 225-253, 261-269. 📖
3. Davis, P.J. "*Praeceptor Amoris*: Ovid's *Ars Amatoria* and the Augustan Idea of Rome," *Ramus* 24 (1995), 181-95. 📁
4. 5. Ellen O'Gorman, "Love and the Family: Augustus and the Ovidian Legacy." *Arethusa* 30 (1997), 103-23. 📁